

<https://doi.org/10.5281/zenodo.5769929>

УДК 821.512.156

Соян А.М.

Соян Айланмаа Мылдыргыновна, кандидат филологических наук, доцент, Тувинский государственный университет, Россия, 667000, г. Кызыл, ул. Монгуша Сата, 9. E-mail: soyan-a@mail.ru.

К вопросу о литературе этнических тувинцев Цэнгэла

Аннотация. Статья посвящена некоторым аспектам литературы этнических тувинцев Монголии. Основной целью данной работы является выявление имён авторов, которые трудились и трудятся над созданием художественных произведений, в частности – выходцев из сумона Цэнгэл Баян-Ольгийского аймака; особое внимание уделено инвентаризации произведений, которые печатались на тувинском языке в журнале Союза писателей Тувы «Улуг-Хем» и в разных изданиях. Актуальность исследования продиктована малоизученностью рассматриваемой проблемы. В работе отмечено, что в настоящее время в творчестве цэнгэльских тувинцев преобладают стихотворения. Это свидетельствует о начальном этапе развития их литературы на своём родном (тувинском) языке. В литературе этнических тувинцев Цэнгэла доминирующей является тема Родины. Ими воспеваются Цэнгэл хайрхан, Ак-Хем, Беш-Богда, родные места, просторы Монголии и Тыва.

Ключевые слова: литература, этнические тувинцы Монголии, Цэнгэл, поэзия, стихотворение, творчество.

Soyan A.M.

Soyan Ailanmaa Myldyrgynovna, Candidate of Philological Sciences, Associate Professor, Tuvan State University, Russia, 667000, Kyzyl, Mongush Sat Str., 9. E-mail: soyan-a@mail.ru.

On the literature of ethnic Tuvans of Tsengel

Abstract. The article focuses on some aspects of the literature of ethnic Tuvans of Mongolia. The main goal of this work is to identify the names of authors who worked and work on the creation of works of art, in particular, immigrants from the sumon Tsengel Bayan-Olgiy aimak; particular attention is paid to the inventory of works that were published in the Tuvan language in the journal of the Union of Writers of Tuva «Ulug-Khem» and in various publications. The relevance of the study is dictated by the little knowledge of the problem under consideration. The work noted that currently poems prevail in the work of Tuvans of Tsengel. This indicates the initial stage of the development of their literature in their native (Tuvan) language. In the literature of the ethnic Tuvans of Tsengel, the theme of the Motherland is dominant. They sing Tsengel khairhan, Ak-Khem, Besh-Bogda, their native places, the expanses of Mongolia and Tuva.

Key words: literature, ethnic Tuvans of Mongolia, Tsengel, poetry, poem, creativity.

В настоящее время имеется много работ, посвященных быту, материальной культуре, обычаям и традициям, фольклору, языку этнических тувинцев Монголии. А литература не была объектом специальных научных исследований.

В статье ученого Бадарча Баярсайхана «Цэнгэл тываларының төөгүзүнүн кыска очериги» ('Краткий очерк истории цэнгэльских тувинцев'), изданной на тувинском языке, отмечено, что тувинцы Цэнгэла в совершенстве владеют монгольским и казахским языками. Тувинский

язык в основном употребляется в кругу семьи [1, с. 201].

Что касается устно-поэтического творчества, фольклорные произведения данной субэтнической группы собирались в разные годы зарубежными учеными, сотрудниками Тувинского института гуманитарных исследований, ныне – Тувинского института гуманитарных и прикладных социально-экономических исследований (ТИГПИ), преподавателями Тувинского государственного университета. Из числа ученых особо выделяется Эрика Таубэ, фольклорист, этнограф. Она посвятила около 70 научных статей устному народному творчеству, этнографии, истории цэнгэльских тувинцев, начиная с 1966 года [5, с. 18].

В 1993 году в Туве была издана книга на тувинском языке «Алдын дагша» («Золотая чаша»), составителем которой является Гагаа оглу Золбаяр. В ней представлены образцы богатого фольклорного наследия малочисленной группы этнических тувинцев Монголии.

Учеными ТИГПИ много лет велась работа над проектом «Цэнгэльские тувинцы: фольклор и литература». В результате выездных экспедиций в 2013 году в Улан-Баторе издана книга на тувинском языке «Мөңгүн дагша: Сеңгел тываларының аас чогаалы болгаш чечен чогаалы» («Серебряная чаша»). Составитель данного труда – кандидат филологических наук У.А. Донгак, ответственный редактор – кандидат филологических наук (Ph.D) Г. Золбаяр. Над сбором материала также работали ученые З.Б. Самдан, Б. Баярсайхан, А.С. Донгак, В.С. Салчак, Э.Б. Мижит.

«Мөңгүн дагша» является результатом многолетнего кропотливого труда, плодотворного сотрудничества ученых Тувы и Монголии. Книга состоит из двух частей. В первой из них содержатся образцы фольклора цэнгэльских тувинцев. Вторая часть посвящена их литературе. В ней представлены стихотворения, авторские песни, рассказы этнических тувинцев Цэнгэла, а именно Иргит Шынакпай оглу Калзаң (Чинагийна Галсана), Чаг-тыва

Дүптүн оглу Мунзук (Түвдэнгийна Пунцага), Хаа-дарган Көк-Анай оглу Кыс (Хөх-Ишгэний Хийса), Шанагаш Дүктүгбей оглу Конгар (Дүктүгбейна Гонгора), Хойыт Дамбы оглу Тонмит (Дамбийна Тогмида), Иргит Гагаа оглу Золбаяр (Гагаагийна Золбаяра), Делег Чамыш оглу Херел (Жамишийна Гэрэла), Хөйүк Намдык оглу Эртине-Байыр (Намдагийна Эрдэнэбаяра), Иргит Чамбаа кызы Оюун (Жамбаагийн Оюун), Иргит Гагаа кызы Сансармаа (Гагаагийн Сансармаа), Иргит Папизан кызы Амырхүү (Папизаны Амархүү), Шанагаш Баян-Сагаан оглу Өвекей (Баянцагааны Өөхий), Иргит Чурукпай оглу Чимит-Доржу (Ж. Чимэд-доржа), Иргит Бадар оглу Цогтгэрэл (Бадарына Цогтгэрэла).

Во второй части вышеназванного труда преобладают стихотворения. По отношению к этому в предисловии книги «Мөңгүн дагша» ведущий научный сотрудник ТИГПИ Уран Алдын-ооловна Донгак выразила мнение о том, что «опыт становления и развития других литератур показывает следующее: когда письменная литература начинает развиваться, появляется много поэтических произведений» [3, с. 19].

По мнению этого же литературоведа, у цэнгэльских тувинцев «есть два поколения писателей. К первому поколению авторов относятся Ч. Галсан, Д. Гонгор, Х. Хийс, Т. Пунцаг, Д. Тогмит. Представители второго поколения – Г. Золбаяр, Ж. Гэрэл, Н. Эрдэнэбаяр» [3, с. 19].

Исходя из этого, актуальность нашей работы обусловлена недостаточной изученностью художественных произведений этнических тувинских Монголии.

Основной целью данной работы является выявление имён авторов, выходцев из сумона Цэнгэл Баян-Ольгийского аймака, а также проведение инвентаризации произведений, изданных на тувинском языке в журнале «Улуг-Хем».

Из числа этнических тувинцев Монголии писателем с мировым именем является Чинагийн Галсан – выпускник Университета Карла Маркса в Лейпциге, по-

лиглот, обладатель высших литературных наград, Ордена Республики Тыва (2018). Со второй половины 1980-х гг. его произведения стали печататься в Туве, в частности, в альманахе «Улуг-Хем» и на страницах газеты «Шын». Он пишет на трех языках: немецком, монгольском, тувинском; является автором романов, повестей, рассказов, стихотворений. В 2003 году удостоен званий «Заслуженный писатель Тувы», «Заслуженный деятель искусств Республики Тыва».

Конечно же, о творчестве Ч. Галсана имеются работы на немецком и монгольском языках, но нами будут рассматриваться исследования на тувинском языке. Так, в 2003 году вышла статья З. Гагаа и Б. Бадарча «Иргиттерниң Ак даа» («Белая гора иргитов»). Работа посвящена творческому пути Чинагийна Галсана (Чынак оглу Калзан). Авторами отмечено, что у него было прозвище Чурук-Уваа. Будущий писатель с детства любил слушать сказки не только родителей, но и гостей, собирал своих сверстников и с удовольствием пересказывал им услышанное [2, с. 80]. Думается, что такая хорошая традиция послужила одним из истоков творчества Ч. Галсана.

Его первые два стихотворения были опубликованы в антологии лучших произведений писателей Монголии в 1960 году, когда еще был учеником в школе.

В студенческие годы он продолжал заниматься творчеством. Будучи студентом третьего курса университета, Ч. Галсан написал повесть «Одна история Тувы» на немецком языке и получил положительный отзыв семикратного обладателя Государственной премии Германии, писателя Эрвина Штритматтерта, который посоветовал выпустить данное произведение книгой [2, с. 85].

Впоследствии его произведения были изданы и на других языках мира: русском, английском, испанском, японском, китайском, итальянском, французском, казахском.

О творческой деятельности Ч. Галсана имеется статья У. Донгак «Чинагийн

Галсан – Шыныкбай оглу Чурук-Уваа» («Чинагийн Галсан – Чурук-Уваа, сын Шыныкбая») [4].

Таким образом, из числа писателей, этнических тувинцев Цэнгэла, к научным исследованиям подвергались произведения Ч. Галсана. Творчество остальных авторов требует изучения.

На страницах литературного журнала Союза писателей Тувы «Улуг-Хем» опубликовано немало произведений зарубежных тувинцев.

Со стихотворениями учителя монгольского языка и литературы Ак-Соян Чамыш оглу Херел «Аалдың улуг оглу» («Старший сын в семье»), «Авам» («Мама моя»), «Дүшке кирген сарыым» («Любимая, которая мне снится») читатели познакомились в 2001 году

Рассказы Ч. Галсана «Хара Хөл» («Кара-Холь»), «Шоран» («Отвесная скалистая гора») появились на страницах журнала «Улуг-Хем» в 2003 году. Письма данного писателя к своим друзьям – народным писателям Тувы Черлиг-оолу Куулару и Александру Даржаю были напечатаны в 2004 г.

Стихотворения ученого, фольклориста, писателя Гагаа Золбаяра «Чүрмит-Дажы», «Сен» («Ты»), «Мен дээрге мен» («Я – это я»), «Араганың далайынга...» («В море...»), «Адыр орук белдиринге» («На перекрестке дорог»), «Куштары чана берген күскү дээр ышкаш» («Как небо, опустевшее без перелетных птиц»), пословицы, собранные Дармыш оглу Балжиниям, были опубликованы в 2006 г.

Рассказ Гагаа оглу Золбаяра «Салбайкай» опубликован в «Улуг-Хеме» в 2008 г.

В 1984 году Ч. Галсаном была издана книга «Повесть суровых лет» на монгольском языке. Одноименное произведение писателя было переведено на тувинский язык Менги Ооржаком, Радой Демчик и в 1997-1998 гг. опубликовано на страницах «Улуг-Хема».

Рассказы Ч. Галсана «Алтай дагла-рында кантата» («Кантата на Алтае»), «Часкы арыгга» («В весеннем лесу»), которые вошли в книгу «Eine tuwinische

Geschichte», в 2005 году переведены с немецкого на тувинский язык кандидатом филологических наук Чодураа Ондар. Эти рассказы тоже напечатаны в журнале «Улуг-Хем».

Некоторые произведения Ч. Галсана, переведенные на русский язык Б. С. Дугаровым и У. А. Донгак, вошли в сборник «Подношение в серебряной чаше» (2018).

Отдельная книга Ч. Галсана «Дошкун чылдарның тоожузу» («Повесть жестоких лет») издана на тувинском языке Тувинским книжным издательством имени Ю.Ш.Кюнзегеша в 2020 году. В ней содержатся повесть, стихотворения данного писателя, переведенные Александром Даржаем и Менги Ооржаком, а также рассказы, написанные на тувинском языке.

Таким образом, многие читатели познакомились с произведениями этнических тувинцев Монголии через страницы журнала «Улуг-Хем»

Особенности произведений разных писателей зависят от множества факторов: географической локации, оригинальности авторского почерка, от мировоззрения и т.д.

Большим успехом цэнгэльских поэтов стало издание дебютного сборника их поэзии «Алдай сыннарының аяалгазы» («Мелодия хребтов Алтая») в 2016 году в г. Улаанбаатаре. Предисловие написано Г. Золбаяром.

В поэтический сборник вошли стихотворные произведения 19 авторов.

Тематика стихотворений зарубежных тувинских писателей разнообразна. Но доминирующее место в их творчестве, по нашему мнению, занимает тема малой родины.

В поэтических произведениях цэнгэльских тувинцев часто встречаются образы родной земли, гор, природы, юрты. Конечно же, имеют место и другие. Так, образ солнца издревле присутствовал в фольклоре. В стихотворении Ч. Галсана «Хүнге» («Солнцу») мы наблюдаем интересную находку автора. Солнце выступает в качестве женского начала, хранительницы очага, у которой имеются братья –

Сылдыс дунмалар («Звезды»), дочь Шолбан («Полярная звезда»), өлөрейип кырый берген Ай эжи («поседевший, постаревший друг – Луна»).

Произведения, написанные этническими тувинцами Монголии, начали появляться в 1960 году. Об этом свидетельствуют стихотворения Ч. Галсана, изданные тогда в антологии писателей Монголии.

Двадцать лет спустя, в 80-90-х гг. XX века, произведения цэнгэльских тувинцев стали редко печататься на страницах монгольских журналов. В те же годы они стали выходить в журнале «Улуг-Хем».

В настоящее время поэзия и проза тувинских писателей Монголии представлена в книгах «Мөңгүн дагша» (2013), «Алдай сыннарының аяалгазы» (2016), в сборнике Ч. Галсана «Дошкун чылдарның тоожузу» (2020).

В литературе тувинцев Монголии доминирует поэзия. Прозаические произведения имеются у Ч. Галсана и Г. Золбаяра. Пьесы пока не замечены. Надеемся, что литература данной субэтнической группы дальше будет развиваться. Мы знаем, что имеется и молодое поколение, появляются новые имена. Например, этническая тувинка, выпускница Тувинского государственного университета 2021 года Болормаа Баярхуу пишет на тувинском языке и выкладывает свои стихотворения в социальных сетях.

Самым знаменитым писателем среди этнических тувинцев Монголии является Чинагийн Галсан. Он является автором стихотворений, рассказов, повестей, романов, обладателем многих литературных наград, живым примером для подрастающего поколения.

Таким образом, анализ фактического материала позволяет сделать следующие выводы:

1. В литературе цэнгэльских тувинцев преобладают поэтические произведения.

2. Самый известный писатель среди этнических тувинцев Монголии – Чинагийн Галсан.

3. Драматургия не развита в литературе цэнгэльских тувинцев.

4. Произведения представителей данной субэтнической группы печатались

и в Туве, в частности, на страницах журнала «Улуг-Хем».

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Бадарч Б. Цэнгэл тываларының төөгүзүнүн кыска очериги // Улуг-Хем. 2001. № 2-3. С. 201-207.
2. Гагаа З., Бадарч Б. Иргиттерниң Ак даа // Улуг-Хем. 2003. № 4. С. 79-88.
3. Донгак У.А. «Мөңгүн дагшаны» белеткээни // Мөңгүн дагша: Сенгел тываларының аас чогаалы болгаш чечен чогаалы / Сост. У.А. Донгак. Улаанбаатар, Кызыл: Китаб, 2013. С. 11-21.
4. Донгак У.А. Чинагийн Галсан – Шыныкбай оглу Чурук-Уваа // Улуг-Хем. 2011. № 2. С. 117-118.
5. Таубе Я. О работе Эрики Таубе в Ценгеле // Вестник Тувинского государственного университета. 2020. Вып. 1. Социальные и гуманитарные науки. № 1 (56). С. 15-21.

REFERENCES (TRANSLITERATED)

1. Badarch B. Sjengjel tyvalarynyñ töögüzynün kyska ocherigi // Ulug-Hem. 2001. № 2-3. S. 201-207.
2. Gagaa Z., Badarch B. Irgitterniñ Ak daa // Ulug-Hem. 2003. № 4. S. 79-88.
3. Dongak U.A. «Möngün dagshany» beletkjejeni // Mөңгүн dagsha: Senjel tyvalarynyñ aas chogaaly bolgash chechen chogaaly / Sost. U.A. Dongak. Ulaanbaatar, Kyzyl: Kitab, 2013. S. 11-21.
4. Dongak U.A. Chinagijn Galsan – Shynykбай oglu Churuk-Uvaa // Ulug-Hem. 2011. № 2. S. 117-118.
5. Taube Ja. O rabote Jeriki Taube v Cengele // Vestnik Tuvinskogo gosudarstvennogo universiteta. 2020. Vyp. 1. Social'nye i gumanitarnye nauki. № 1 (56). S. 15-21.

Поступила в редакцию 08.12.2021.

Принята к публикации 09.12.2021.

Для цитирования:

Соян А.М. К вопросу о литературе этнических тувинцев Цэнгэла // Гуманитарный научный вестник. 2021. №12. С. 235-239. URL: <http://naukavestnik.ru/doc/2021/12/Soyan.pdf>